

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975.

24 JANUARI 1975.

WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1974.

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

I. — Bijkredieten.

Artikel 1.

Ten belope van 199 158 000 frank en tot dekking der uitgaven van het begrotingsjaar 1974 worden, op de Titel I — Gewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1974, bijkredieten verleend welke omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegd tabel ⁽²⁾.

Art. 2.

Ten belope van 257 000 000 frank voor de ordonnancementen en tot dekking der uitgaven van het begrotingsjaar 1974 worden, op de Titel II — Buitengewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1974, bijkredieten verleend welke omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegd tabel ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :

6-VIII (1974-1975) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 : Verslag (Kredieten Ontwikkelingssamenwerking).
- N° 3 : Verslag (Kredieten Buitenlandse Zaken).
- N° 4 : Verslag (Kredieten Buitenlandse Handel).
- N° 5 : Amendement.

Handelingen van de Senaat :

15, 16 en 23 januari 1975.

⁽²⁾ Deze tabel is aan *Stuk 6-VIII (1974-1975) n° 1 van de Senaat* toegevoegd.

Chambre des Représentants

SESSION 1974-1975.

24 JANVIER 1975.

PROJET DE LOI

ajustant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1974.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾.

I. — Crédits supplémentaires.

Article 1.

Il est ouvert pour être rattachés au Titre I — Dépenses ordinaires, du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1974, à l'effet de couvrir des dépenses de l'année budgétaire 1974, des crédits supplémentaires détaillés au tableau ⁽²⁾ annexé à la présente loi et s'élevant à 199 158 000 francs.

Art. 2.

Il est ouvert pour être rattachés au Titre II — Dépenses extraordinaires, du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1974, à l'effet de couvrir des dépenses de l'année budgétaire 1974, des crédits supplémentaires détaillés au tableau ⁽²⁾ annexé à la présente loi et s'élevant à 257 000 000 de francs pour les ordonnancements.

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

6-VIII (1974-1975) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Rapport (Crédits Coopération au Développement).
- N° 3 : Rapport (Crédits Affaires étrangères).
- N° 4 : Rapport (Crédits Commerce extérieur).
- N° 5 : Amendement.

Annales du Sénat :

15, 16 et 23 janvier 1975.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé au *Document 6-VIII (1974-1975) n° 1 du Sénat*.

Art. 3.

Ten belope van 53 233 160 frank en tot betaling van schuldvorderingen betreffende de vervallen en de afgesloten jaren worden op de Titel I — Gewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1974 bijkredieten verleend welke omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel ⁽¹⁾.

II. — Verminderingen.

Art. 4.

De kredieten, ingeschreven onder de Titel I — Gewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1974 en omstandig vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel ⁽¹⁾, worden verminderd met 257 630 000 frank.

Art. 5.

De kredieten, ingeschreven onder Titel II — Buitengewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1974 en omstandig vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel ⁽¹⁾, worden verminderd met 186 236 000 frank wat de ordonnanceringen aangaat.

III. — Diverse bepalingen.

Art. 6.

Het bedrag van de vastleggingen waartoe het artikel 15 van de wet van 26 september 1974 houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1974, machtiging verleent, ten laste van artikel 600.1.A « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie » van die begroting, wordt van 300 000 000 frank op 725 000 000 frank gebracht.

Art. 7.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen met de algemene middelen der Schatkist bestreden worden.

Art. 8.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 23 januari 1975.

De Voorzitter van de Senaat,

P. HARMEL.

De Secretarissen, | Les Secrétaires,

A. BOGAERTS.

J. DE SERANNO.

⁽¹⁾ Deze tabel is aan *Stuk 6-VIII (1974-1975) n° 1 van de Senaat* toegevoegd.

Art. 3.

Il est ouvert pour être rattachés au Titre I — Dépenses ordinaires, du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1974, à l'effet de payer des créances se rapportant à des années périmées et des années closes, des crédits supplémentaires détaillés au tableau ⁽¹⁾ annexé à la présente loi et s'élevant à 53 233 160 francs.

II. — Réductions.

Art. 4.

Les crédits inscrits au Titre I — Dépenses ordinaires, du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1974 et détaillés au tableau ⁽¹⁾ annexé à la présente loi, sont réduits à concurrence de 257 630 000 francs.

Art. 5.

Les crédits inscrits au Titre II — Dépenses extraordinaires, du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1974 et détaillés au tableau ⁽¹⁾ annexé à la présente loi, sont réduits à concurrence de 186 236 000 francs pour ce qui concerne les ordonnancements.

III. — Dispositions diverses.

Art. 6.

Le montant des engagements autorisés par l'article 15 de la loi du 26 septembre 1974 contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1974, à charge de l'article 600.1.A « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale » de ce budget est porté de 300 000 000 de francs à 725 000 000 de francs.

Art. 7.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 8.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 23 janvier 1975.

Le Président du Sénat,

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au *Document 6-VIII (1974-1975) n° 1 du Sénat*.

AMENDEMENT OP DE TABELLEN AANGENOMEN
DOOR DE SENAAT.

TITEL I.
GEWONE UITGAVEN.

SECTIE V.
Ontwikkelingssamenwerking.

HOOFDSTUK VI.
DIVERSEN.

Art. 01.01. — Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen, uit de sociale programmatie en uit het toekennen van een bijkomende maand kinderbijslag aan het door het Rijk bezoldigd personeel (blz. 18).

Het voorgesteld bijkrediet van 95 000 000 frank wordt geschrapt.

(Vermindering met 95 000 000 frank.)

Het voor 1974 voorgesteld krediet evenals het totaal der kredieten op dit artikel worden aldus van 320 000 000 frank op 225 000 000 frank teruggebracht.

AMENDEMENT AUX TABLEAUX
ADOPTÉ PAR LE SENAT.

TITRE I.
DEPENSES ORDINAIRES.

SECTION V.
Coopération au Développement.

CHAPITRE VI.
DIVERS.

Art. 01.01. — Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation, de la programmation sociale et de l'octroi d'un mois supplémentaire d'allocations familiales au personnel rétribué par l'Etat (p. 19).

Le crédit supplémentaire proposé de 95 000 000 de francs est supprimé.

(Diminution de 95 000 000 de francs.)

Le crédit proposé pour 1974 ainsi que le total des crédits à cet article sont ainsi ramenés de 320 000 000 de francs à 225 000 000 de francs.